

美国的文化 与传统概览



12.03

5

美国的文化与传统

概 览

〔美〕埃塞尔·泰尔斯基 著
马 丁·泰尔斯基

陈 维 雅 译

旅游教育出版社

Ethel & Martin Tiersky

**A Survey of American
Culture and Traditions**

根据美国 Regents publishing 出版
公司1975版译出

美国的文化与传统概览

陈维雅译

*

旅游教育出版社出版

(北京市朝阳区定福庄一号)

北京京丰印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

*

规格787×1092毫米1/32开 5.75印张 120千字

1989年1月第1版 1989年1月第1次印刷

印数1—7000册 定价: 1.95元

ISBN 7-5637-0051-x

G·003

目 录

- 1 美国人的性格
- 12 美国人的婚姻方式
- 20 美国人的家庭生活
- 29 美国经济
- 37 劳动节和美国工人
- 44 哥伦布日
- 49 万圣节
- 53 感恩节
- 59 圣诞节和犹太圣节
- 64 新年之庆
- 68 纪念两位伟大总统的节日
- 73 次要节日
- 77 复活节及其他有关节日
- 82 爱国节日
- 86 美国人的饮食
- 91 美国食物评价
- 99 美国教育（一）
- 107 美国教育（二）
- 114 美国人生活中的宗教
- 119 新闻及娱乐媒介

127	体育比赛及参赛
135	假期中的美国人
142	移民的国度
150	美国黑人
157	美国印第安人
164	宪法与联邦制度
170	选举国家总统
176	公民及其责任

美国人的性格

美国人什么样儿？他们的态度和价值观如何？有一种典型的美国人个性和观点没有？谁能把生活在三百六十一万五千一百二十三平方英里土地上的二亿一千二百万美国人作一个总的概括？

美国幅员辽阔，是世界上第四大国。在其疆域内，各地区的气候、地理和历史条件迥然不同。美国的每一个地区常常被认为有自己的习俗和态度。人们对美国各地区的人已形成一种固定的看法，诸如说：新英格兰人严峻坚定、自力更生；南部地区人谦和宽厚、悠闲自在；西部地区人不拘礼节、友善可亲等等。

但是，现代化的交通、通讯和大规模生产已使大多数地区的特点不复存在。从东海岸到西海岸，我们看到的是同样的商业中心、超级市场、汽车旅馆、郊区住宅和市区公寓。全国性的广告已使所有的美国人对消费品有一种共同的趣味。现在全美国的家具、汽车和服饰已是大同小异了。

某些地区性特点还是有的，这主要是在烹调方式和语音语调方面，但是美国人所共有的态度和价值观要远为重要得多。移民所具有的开拓精神仍然是美国人性格的一个重要特征。除了从非洲掳来的奴隶以外，其它的美国移民都是自觉自愿、热切地为追求更多的幸福和自由而来的。

十九世纪中叶，开拓精神使成千上万的美国人移居西部以寻找土地和黄金。这个潮流从未停止过。今天，北部地区和

中西部地区的美国人仍然被西部广大地区所吸引，因为那里有良好的就业机会和温和的气候。从1950年到1970年，洛杉矶（美国第三大城市）的人口增长了百分之四十三，图森和菲尼克斯（亚利桑那州的两个主要城市）竟增长了百分之四十多！

到一个新地方去开始一种新生活的愿望在全美国到处可见。每年大约有四千万人移地而居。美国人平均一生移居十四次，而日本人平均只有五次。由于这么多美国人如此频繁地移居，即使那些留在原地的人也源源不断地得到新的邻居。在美国，你不可能回到家乡找到你的过去。当你重归故里时，那里已经完全改观了，昔日玩垒球的空地上，如今，耸起了高楼大厦，童年时的伙伴早已远走他乡。

迁移以本地区内居多，主要是由于家庭人口的增减，对住房面积大小的需求有了变化。有些本地区内的迁移是和想改变街坊邻里有关。当那些家庭进入了较高的收入等级时，他们常常迁移到较好的住宅区，把原来住过的较旧较差的住处让给较穷的人家住。有的劳动者离开了就业机会极少的城市，迁移到工业正在发展的城市。有的大公司的雇员，由于职务的提升，也需要从一个城市迁移到另一个城市。此外，全美大约有一半单身青年不住在家乡，有的上大学，有的在军队服役，有的仅仅是寻求新的、独立的生活。

所有这些迁移对美国人的态度和价值观有什么影响呢？美国著名散文作家万斯·帕卡德在其颇受好评的《陌生人的国家》一书中论述了这个问题。他认为频繁迁移的美国社会使个人感到一种飘零和孤独感，对公众福利漠不关心，人际关系肤浅淡漠。他极力主张采取措施以稳定频繁迁移的人口，以便使美国人能“重新找到自然形成的社区”。

那些不迁移的美国人也总是在流动——乘飞机或汽车在

国内旅行和到别的国家观光。要求探索新的领域是美国人性格的基本特点。现在美国的荒野大多数已被开拓，外层空间已成为最新的挑战。

标新立异的勇气自殖民时代以来就一直是美国人的性格特点。那时美国的缔造者们进行了一项史无前例的最伟大的尝试——创立美国的民主制度。美国公民通过他们自己选举的代表制定法律和决定对外政策。不赞成代表们所制定的法律和政策的人可以公开表示反对意见，还可以重新选举代表来实现他们的意愿。

美国的民主是多数裁定原则，但也保护少数人的权利。某些自由权利是美国政府保证给予所有美国公民的，即使是少数人员的这些权利也不能被多数人的赞成票所剥夺。每个公民的基本权利在宪法前十条修正案中有明文规定，即所谓的“人权法案”。这些权利包括言论自由、宗教信仰自由以及不遭非法搜查和逮捕的自由。

在美国，民主不只是政体的一种形式，也是一种生活方式。凡是需要法规来保障生活的人都应当协助制定法规这一信念几乎是所有美国机构和组织的基本准则。美国儿童很小就受多数裁定原则、代议制政府这种民主概念的教育。许多家庭每周开会来决定全家的准则和活动。大多数学校都有学生委员会，代表是选举产生的，这样学生就能够对学校的规章和活动发表自己的意见。社会团体、市民团体、劳工组织以及慈善机构也都是通过选举产生官员，通过投票解决有争议的问题。在商业界，股东们选举他们认为最合格的人做董事来管理公司。地方政府和州政府也是在民主的原则上建立起来的。

《独立宣言》宣称“人人生而平等”，这并不是说每个人的能力和抱负都是一样的，而只是说在政府能控制的范围

内，人们在法律面前平等，享有同样的权利和机会。然而实际上这一理想往往是不能完全实现的。总有一些人为了个人的利益而剥夺他人的权利。因此需要常常提醒美国人，剥夺他人的基本权利是会削弱整个制度的。不过美国社会在向权利平等、机会均等的理想方面已比过去靠近多了。

霍雷肖·阿尔杰的神话说明了美国人对机会均等的信念。霍雷肖·阿尔杰是十九世纪美国小说家，他的小说写的是穷孩子成功之路。他的作品讲到报童或擦皮鞋的儿童由于勤奋、诚实和运气致富而受人尊敬。这些受公众喜爱的“先贫后富”的故事说明了美国人的理想——任何人，不管多么贫寒，只要勤奋努力就一定能够发迹。

对于许多美国移民来说，这个理想已成为现实。他们中的大多数人，特别是那些十九世纪来到美国的人，原来都是些农民和工人。一两代人以后，这些移民家庭几乎都提高了社会和经济地位。经济上的成功常常是由于敢于冒险，敢于辞去有固定薪金的职务，去经营新生意。成为企业家仍然是一条致富之路，尽管这条路有时是崎岖不平的。

社会地位的改变——从一个阶层到另一个阶层——一直是美国的一个特点。尽管社会学家谈论美国的阶级结构，但是大多数美国人却并不用社会学家的术语去想问题。他们并不认为他们的奋斗是为了从下中产阶级爬到上中产阶级。他们只是想挣更多的钱，买更大的房子，去欧洲旅行，他们的子女们能去夏令营，他们自己能有更多的退休保险金。

六十年代中期以前，美国人敢于尝试的首创精神是由于普遍地感到乐观。为了改善生活而进行新的尝试是典型的美国人的信念。美国人坚信进步的可能性，即使是很小的可能性。这种态度是建立在他本人和家庭过去的经历的基础上

的。长辈们常常对孩子讲述在发明无数省力的工具和成品以前，生活是如何的艰苦。父母们仍然记得从前橘子汁必须用手挤，然后再稀释，而不是象现在这样从罐头里倒出来的。爷爷们说过去用手动剪草机剪草。奶奶们说用老式的洗衣机，衣服要一件一件地放进洗衣机里绞干。曾祖母给你看她手上的老茧，因为她曾用手动搅拌机搅黄油和做冰淇淋。曾祖父说在没有公共汽车或合伙使用汽车以前，他必须步行五英里去上学。

美国人曾经因为生活变得好过一些，就以为生活变得越来越好。这种普遍的看法是一个法国药剂师造成的。他在用催眠术给病人治病时，教他的病人反复说一句话：“我每天在各方面都越来越好。”直到六十年代中期，典型的美国人都有这种自动改善的信念。但是到了六十年代末，美国这种与他国不同的乐观主义已不复存在了。

在六十年代中期以前，美国人都有另一种乐观的态度——一种天真的爱国主义精神，认为美国是世界上最好的地方；美国的政策是根据道德观念制定的，并不是权宜之计；我们从未参加过非正义战争；我们一贯是站在正确的一边，是由高尚的动机所支配的。

然而，到了六十年代中期以后，美国人开始意识到：如果情况可以向好的方面发展，那么情况也可以向坏的方面发展。更使人恐慌的是，人们开始发现美国的生活水平正在向坏的方向发展。如果不立即认真地采取措施阻止这一趋势，那么这个世界上最好的地方马上就会变得不宜居住了。美国人也意识到，他们的政府、大公司以及其它主要机构并不总是按照道德标准来办事的，所以不能把所有谋求对美国和世界有利的事业托付给他们。

是什么扼杀了美国人的乐观主义精神呢？首先，或许也是最主要的，是越南战争。六十年代美国人在越南愈陷愈深，流血杀戮通过电视进入了美国人的起居室。十二年的恐怖——死了四万六千个美国士兵和更多的越南人——只是构成这个十年特征的暴力的一部分。好几个知名人士被暗杀以及暴力犯罪率的不断上升，导致了对制定控制枪支立法的迫切要求。许多城市发生了种族骚乱，许多学校发生了学生闹事，警察用催泪瓦斯和手枪平息闹事者，电视摄影记者让美国公众目睹了这一切。

公众抗议（暴力的和非暴力的）给美国人的性格留下了痕迹。正当各种各样的团体宣称他们在这个国家一切受到歧视的时候，出现了一系列喧闹的游行示威。妇女、黑人、印第安人和讲西班牙语的公民用各自的观点叙述美国的历史，使这个国家给人人以自由、公正和平等的一点点幻想荡然无存。美国白人开始为他们肆无忌惮地破坏非白人文化而感到内疚。美国的男人们被警告受剥削的、顺从的美国家庭妇女正在消失。妇女解放团体为那些只追求穿着打扮和有吸引力的外表以获得丈夫并保住丈夫的妇女而惋惜，这种妇女被说成是牺牲品和女性的叛徒。

在六十年代，另一种被剥削的美国人——消费者——发出了呼声。美国消费者每天从大量的商品中挑选购买，回到家里却发现买回来的商品不象他想象的那样，不象广告所吹嘘的那样，有些甚至是不安全的。保护消费者的主张在1962年达到最高潮。当时美国总统肯尼迪发表了一份咨文，列举了消费者的四项基本权利：安全权、知情权、选择权和发言权。接着，在1965年，一个名叫拉尔夫·纳达的青年律师出版了一本耸人听闻的书，书中警告美国公民说，他们的汽车

格外的危险。由于他的努力，汽车工业被迫生产更安全的汽车。汽车内部有安全带，为减少撞车造成的车祸而更改设计，并且回收修理机件有缺陷的汽车。

纳达正好出现在大公司企业生产大量低质量产品、提供低质量服务的时期。他在迫使汽车工业改进产品方面的成功，激起了其他人开展要求高质量产品的运动。现在美国联邦政府监督执行一千多项有利于消费者的计划。大多数州政府有消费者防假冒组织，五十多个城市有保护消费者利益的机构。立法机关为实现消费者的两项主要目标——产品安全和广告真实——作了许多努力。包装食品有更详细的说明。对人体有害的商品（如香烟和其他有害商品）必须附有给人们适当警告的说明。1973年规定了化妆品必须标明化学成分。

目前美国消费者在防止假冒商品，确保人体安全方面比以前受到更好的保护。此外，消费者购买商品也越来越精越省。全国消费者合作组织不断发展，使其成员能购买到批发价的商品。学校、工会、连锁超级市场以及许多其他组织都教消费者用最少的钱买到最多最好的东西。

在六十年代许多抗议团体中，最引人注目的是抗议环境污染的团体。美国人知道了使空气、水、土壤和食物受到污染的各种各样的原因，污染已达到不久即将严重危及人类、植物和动物的生命的地步。空气污染主要由于汽车排出的废气和工厂的废烟。水的污染是由于工厂的废水、废料和净化剂等等。土壤污染、动植物污染是由于各种各样的化学品，尤其是杀虫剂和除莠剂。可处理的但不可销毁的塑料和金属制品遍地皆是。因此人们号召消费者们只买那些可以回收加工的商品（即还原为原料，再制成可反复使用的产品），并

且建立了许多回收中心，专门回收旧报纸、玻璃瓶、空铝罐以及其他可以重新加以利用的废品。美国人都被鼓励把废品卖给回收中心而不要随其它垃圾一起扔掉。

“生态学”是讲有生命的东西与环境之间的关系，这个词已是妇孺皆知。因而促使人人自问：“我的行为会不会影响其他生命以至最终影响生活的品质本身呢？”美国人给全世界带来百分之三十的污染。他们认为人是最大的污染源，对环境的最大威胁的污染也许是人口过剩。所以他们极力主张控制人口，美国家庭的孩子已比过去少多了。

在六十年代出现的许多消极因素中，也产生了许多积极因素。由于美国人已充分意识到存在的弊端，他们就开始寻求克服这些弊端的方法。他们用典型的美国方式采取行动：组织起来。在美国人们纷纷组织起各种团体，用集体的力量去对抗他们所恐惧的势力，诸如反战团体、妇女解放团体、人口控制团体、保护少数民族需要与权利团体、保护环境不受污染团体等等。这些团体有两个共同目标：第一，教育公众改变他们的态度和行为；第二，促使政府机构通过各种有利于他们的奋斗目标的立法。

许多人把六十年代描绘成被悲观失望所压倒的年代。但是，在这个年代里全美国的行动主义者仍然相信只要他们团结奋斗，情况是可以改善的。尽管有的行为主义团体是革命派，但是大多数团体是改革派。这些改革派团体的成员相信不推翻美国的政治、经济制度也能实现必需的变革。六十年代的许多问题同我们一起进入了七十年代。但是，解决各种问题的努力已经取得一些成功，因而给这个国家带来了新的希望。

在美国，污染问题和消费问题比世界上任何国家都突

出，这是因为美国人依赖大量的消费品。美国人口只占全世界人口的百分之六，但是，这百分之六的人口却生产、买卖、利用全世界三分之一以上的商品和服务。美国人的生产和消费比世界上任何一个国家都多。不到一个世纪以前，美国人平均有七十一项“需要”，其中十六项是必需品；今天，美国人平均“需要”已增长到四百六十四项，而其中大约只有九十四项是必需品。

美国人对商品的需求一部分是由于大量的广告，这些广告极力鼓励消费者丢弃去年刚买的汽车或衣物，换上今年生产的最新款式的汽车或衣服。有的人认为一定得赶上一般的美国人，即邻居有什么，他们也得有。他们原来的汽车或者是立体声收录机可能还挺好，但是更新、更大的汽车或收录机可能会提高周围人们对他们的尊敬。财产成为经济上成功的象征，并能提高人们的社会地位。

广告商还利用美国人希望看上去年轻漂亮、有吸引力的心理，就用广告来推销他们的商品——香波、牙膏、除臭剂、香皂等等——说那种牌子的产品能使消费者变得更加漂亮、更富有吸引力。

但是，美国人也为了实际需要而购买商品。他们购买省力的器械以使家务既快又省力。每个家庭主妇都需要吸尘器、电动搅拌器、蒸气电熨斗、全自动洗衣机和烘干机以及洗碗机等。几乎每个有家庭的男子都想要电动剪草机、扫雪机和电钻。

美国人喜欢买东西还因为他们喜欢自己动手做东西。各种各样为某种嗜好服务的器具和“教人自己动手做”的书籍非常受欢迎。美国人在股票市场赚大钱的同时还想学会做“欧式”菜和重新布置卧室。喜欢活动是美国人实用主义观点的

一部分，是因为相信知识的价值在于应用。

由于美国人在商品和服务方面的大量开支，他们常常被指责为物质主义者。把金钱以及金钱所能买到的舒适享乐看得重于一切，但是，总的来说，美国人是理想主义者。他们对生活的要求不止于每天的享乐和经济上的保障，还要求生活得有意义。在选择职业上，美国人不但重视工资的高低，而且重视工作的意义。另外，大多数美国人仍然受新教道德观的影响，认为贪图享乐的生活是罪恶的，而艰苦奋斗是崇高的。美国人对有益的活动看得很重。事实上，许多美国人并不能充分享受越来越多的空闲时间，除非他把大部分空闲时间用于建设性的工作，比如：修整草坪或者是打扫车库等等。

确实，美国人爱钱，爱钱能买到的一切，但是，一位美国文化方面的专家在替所谓的追求享受的美国人辩护时指出：“……我们美国人不管多么热心地想赚钱，我们同样热心地施舍出去。当世界上发生灾难时，美国人总是解囊救济。自从第二次世界大战以来，我们看到美国把价值成亿美元的物资捐赠给我们不幸的国家，其中有些捐助你可以认为是为了换取政治上的支持，但是绝大部分捐助完全是由于美国人独特的善意。美国人的慷慨大方和物质主义是同时并存的。”

普通美国人也被指责为“近乎粗俗”——就是说美国人没有高雅的风度，缺少文化修养。这种人竭力想通过教育和旅行来改变这种粗俗，变得文雅。但是，不管他增长了多少见识，他对目前和未来的兴趣还是超过对过去的兴趣，对实用的兴趣还是超过外饰的兴趣。他会对中世纪的艺术腻烦，而对现代工程技术着迷。外国人会发现美国人很喜欢比较他

国的文化，尽管他会得出美国方式更有效率、所以更好些的结论。表达自己的看法直接了当，会使人觉得粗暴无礼。他钦佩高效率和经济上的成功，热切地想充分发挥时间和金钱的效能，因而有时候显到急躁、紧张、要求得太多。他常常匆匆忙忙，有张无弛。这种紧张的竞争人生观可能是他最大的毛病。但是，我们也应该赞扬他的优点——对人友好、自觉主动、适应环境、讲求效率、精力充沛和心地善良。总起来说，他是招人喜欢的。

美国人的婚姻方式

恋爱和结婚，永远是一体，
就如马和车，必须在一起。

这是一首大家熟知的美国歌谣。马和车虽然已经属于过去，但是爱情和婚姻并没有离开我们，而且仍然有紧密的联系。大多数美国人的婚姻，尤其是年轻人的第一次婚姻，是由于男女双方的互相吸引和钟情，而不是出于实际的考虑。

在美国，父母并不替子女安排婚姻。十几岁的青少年在中学就开始约会，通过学习上的交往和社交场合上的接触寻找对象。虽然年轻人可以从各类人中自由选择朋友，但大部分还是从背景差不多的人中选择对象的。这部分是由于父母的引导。父母固然不能替子女择偶，可是当子女选择了他们认为是不合适的对象时，他们常常会表示不赞成，从而影响子女的选择。

但是，各类人之间（不同阶级，不同信仰，不同种族）的通婚正在增长，这可能是由于今天年轻人的流动性更大，所受偏见的约束比他们的父母要少的缘故。许多青年人离开家乡去上大学，去军队服役，或到大城市去寻求职业。一旦远离家庭和亲人，他们就更可能与自己社群以外的人约会和通婚了。

在流动频繁的美国社会，不同阶阶之间的通婚既不罕见，也不令人吃惊。不同宗教信仰之间的通婚正在增加，尤其在新教徒和天主教徒之间。尽管父母可能不赞成，但一般公众并不指责这种婚姻。可是在另一方面，不同种族间的通婚仍属非常罕见。不同种族的夫妇很难找到住处，或和朋友保持